

Montage- und Verwendungsanleitung

Nº 291222



ZARGES

Podesttreppe, fahrbar, einseitig begehbar

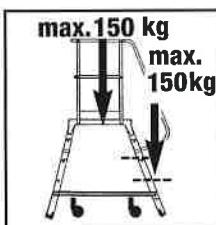
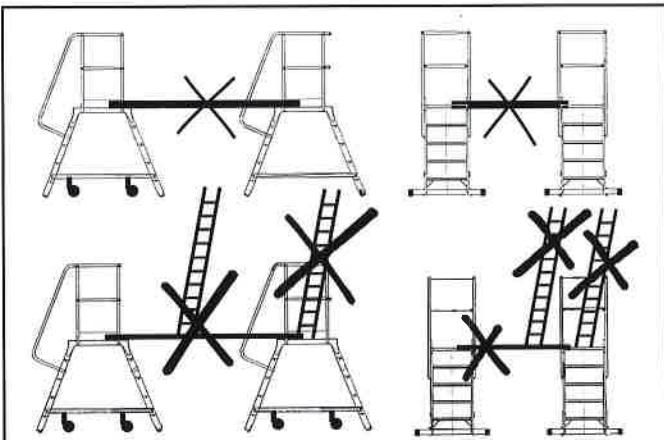
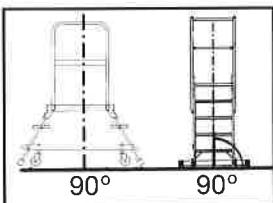


Hersteller:
ZARGES GmbH
Sparte Steigtechnik
Postfach 1630
82360 Weilheim
Tel.: (+49) 0881/687-0
Fax.: (+49) 0881/687-295
e-mail: zarges@zarges.de
internet: www.zarges.de



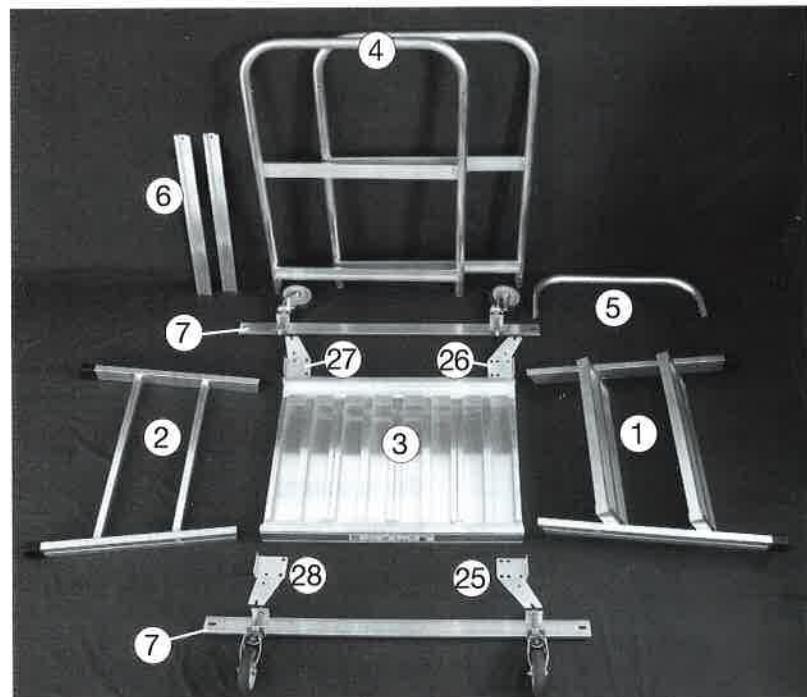
Vor jeder Benutzung der Podesttreppe bitte das Gerät auf ordnungsgemäßen Zustand überprüfen. Bei der Feststellung von Mängeln darf die Podesttreppe nicht benutzt werden !

The operability and conditions of the systems are to be checked before each commissioning. The system may not to be used if defects are discovered. Only when the defects have been remedied may it be used again!



Ident-Nrn. 41971 - 41976 / 41951 - 41956

pos.	pieces	Ident-No.	parts definition	size
1	1	.	Steigschenkel	.
2	1	.	Stützschenkel	.
3	1	.	Plattform	.
4	2	.	Geländer seitlich	.
5	1	207548	Geländerbügel	.
6	2	203745	Leiste	.
7	2	.	Strebe mit Federr.	.
8	4	207777	Schraubplatte	M8x20
9	12	23867	4kt-Schraube	M8x18
10	8	23868	4kt-Schraube	M8x50
11	2	60037	Senkschraube	M6x50 - ISO 7047
12	4	62159	Linsenschraube	M6x16 - ISO 7045
13	4	207011	Unterlegstück	.
14	24	60228	6kt-Mutter	M8 - DIN 985
15	2	60227	6kt-Mutter	M6 - DIN 985
16	24	60284	Scheibe	A8,4 - DIN 125
17	2	60283	Scheibe	A6,4 - DIN 125
18	1	291222	Anleitung	A4
19	2	.	Handlauf (optional)	.
20	2/4	207999	Bügelschr.(optional)	M8
21	4/8	60228	6kt-Mutter	M8 - DIN 985
22	4/8	60284	Scheibe	A8,4 - DIN 125
23	2	60170	Zylinderschraube	M6x65 - DIN 912
24	N	814125	Lenkrolle m. Festst. (optional, s.S.4 unten)	.
25	1	220940	Knotenblech 30° rechts	.
26	1	220941	Knotenblech 30° links	.
27	1	220942	Knotenblech 10° rechts	.
28	1	220943	Knotenblech 10° links	.
29	4	26411	Zahnscheibe A6, 4	.

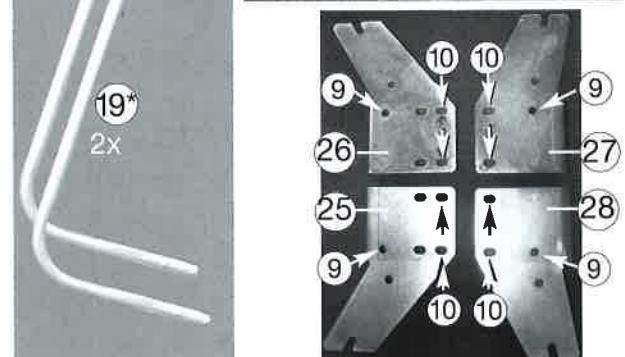
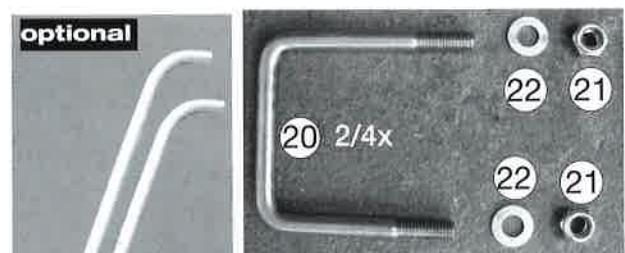
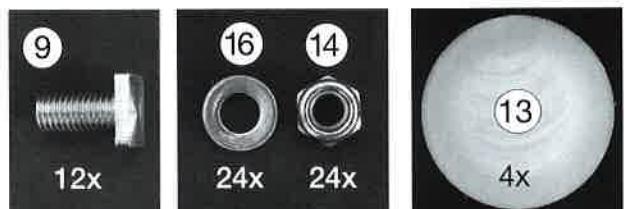
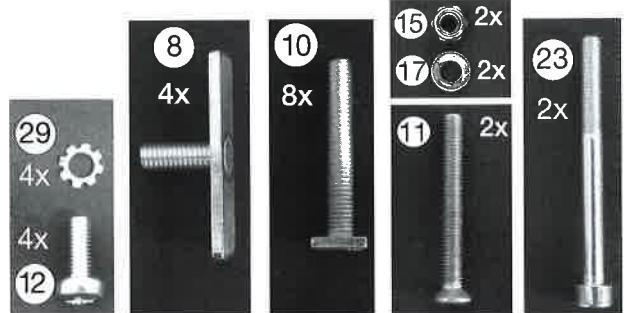


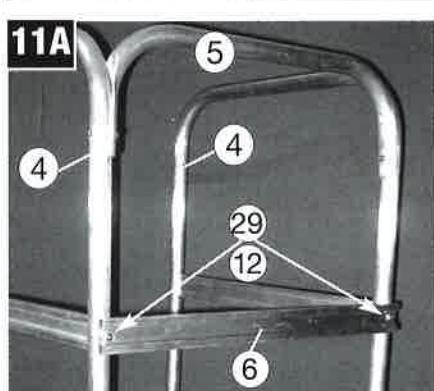
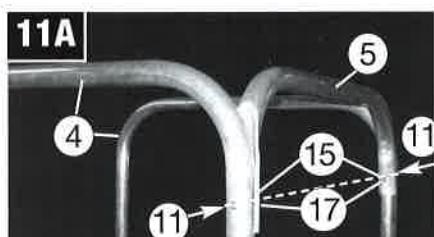
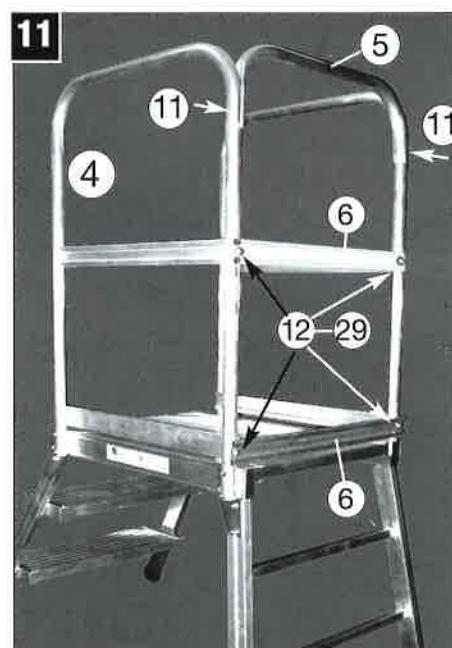
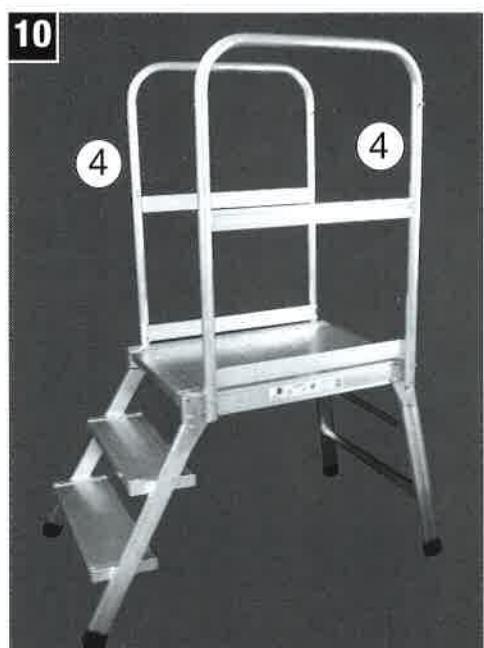
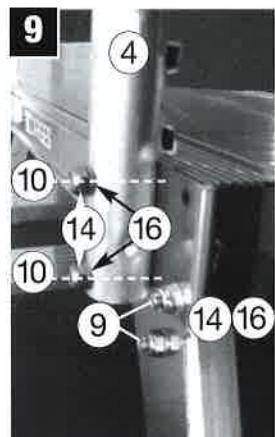
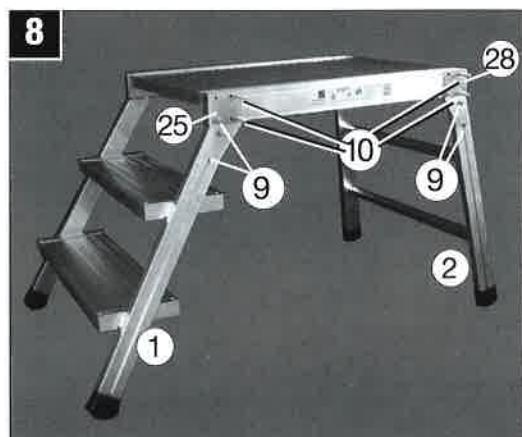
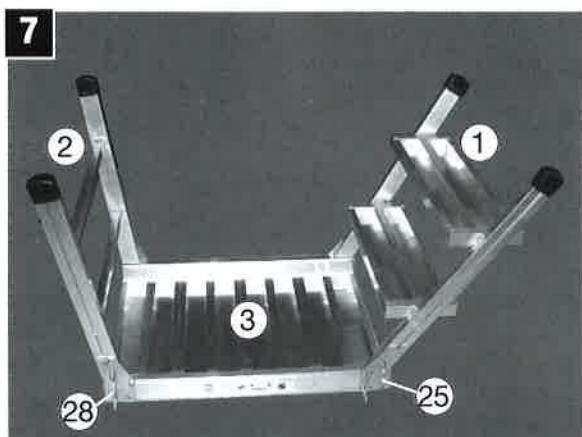
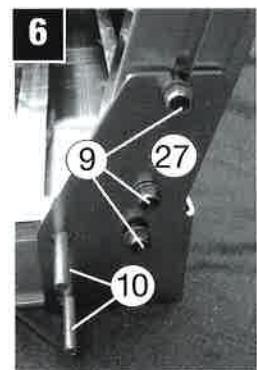
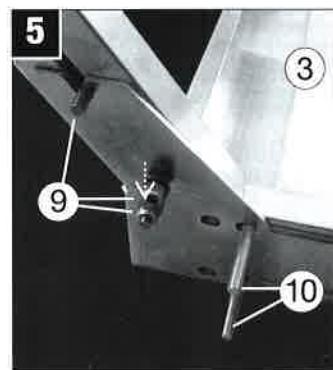
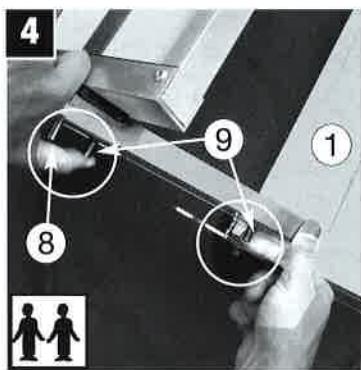
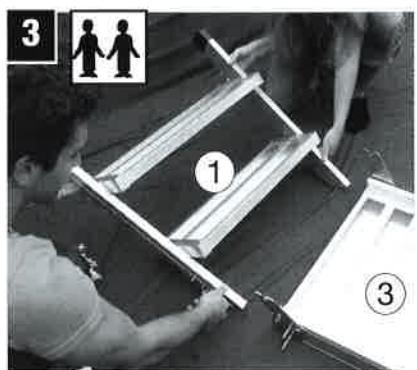
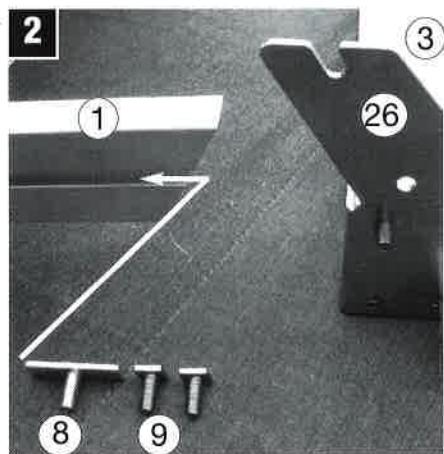
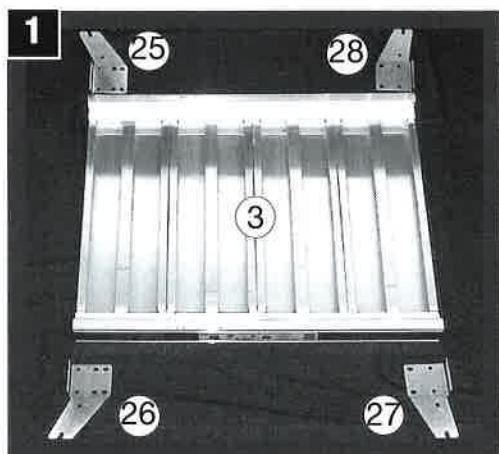
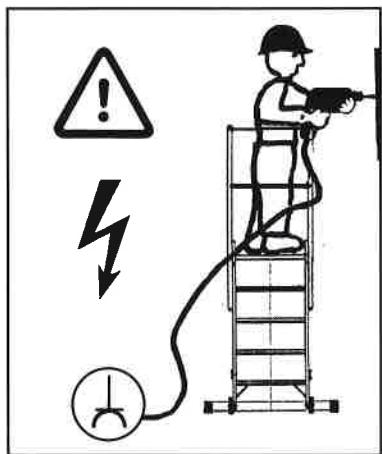
Drehmomentschlüssel für 11 20 23 ⚡ = 2 Nm

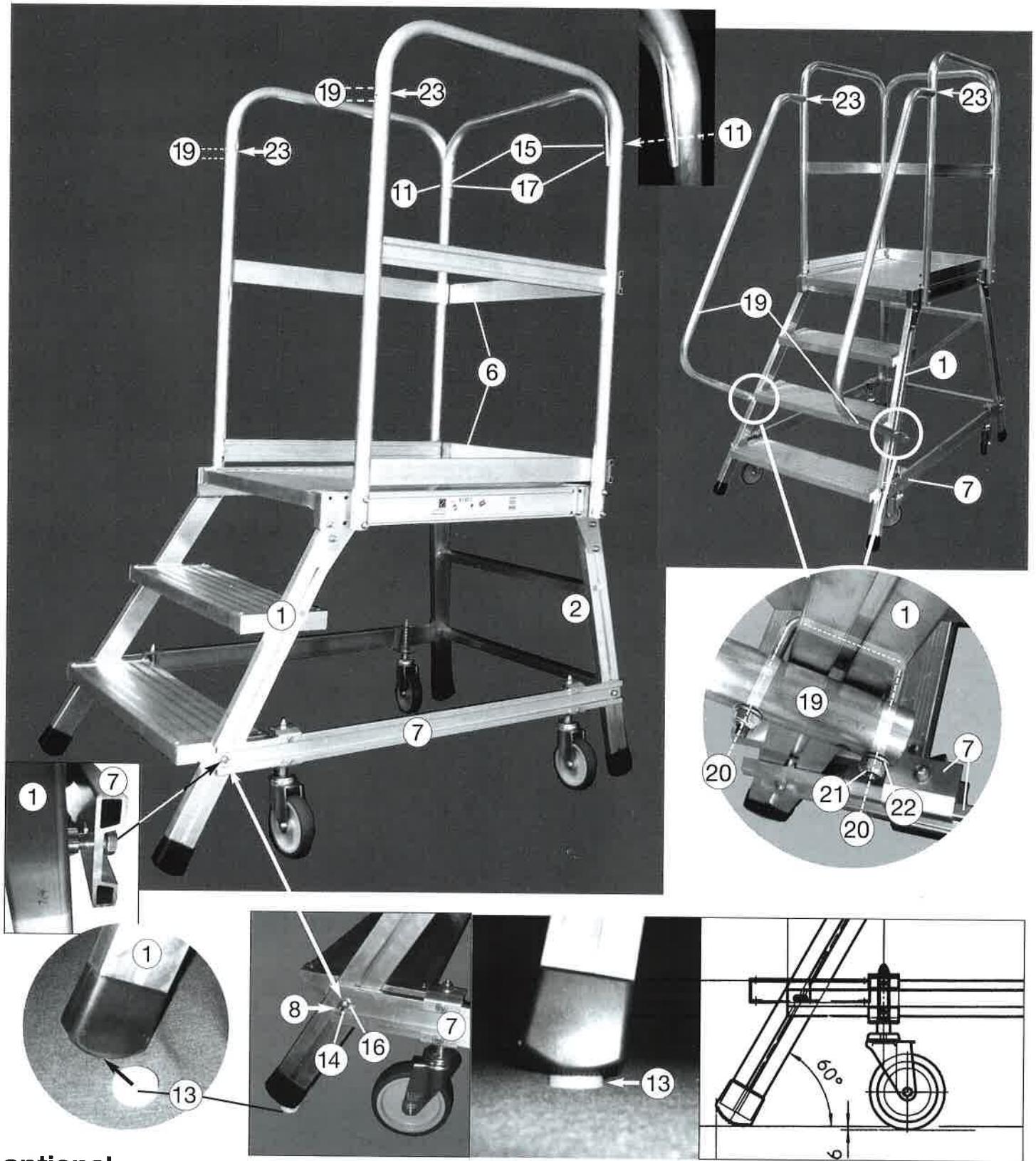
Drehmomentschlüssel für 8 9 10 ⚡ = 15 Nm



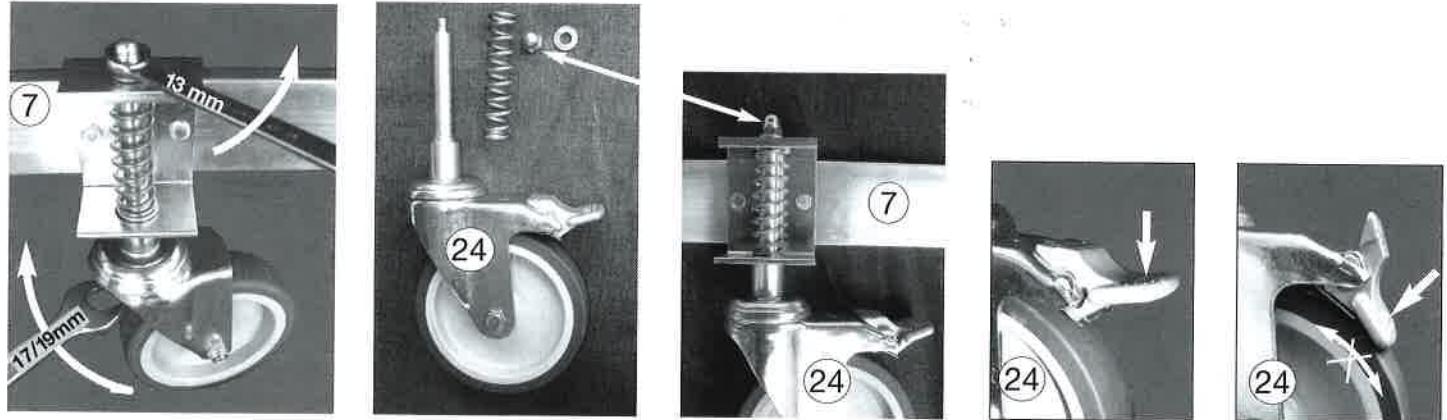
↙ ⚡ Inbus 5 mm für 23







optional



Sicherheitsbestimmungen Gewährleistung und Haftung

Über die Zarges-Verkaufs- und Lieferbedingungen hinaus gilt:

- nicht bestimmungsgemäß Verwendung der Anlagen,
- unsachgemäßes Montieren und Nutzen der Anlagen,
- Nutzen der Anlagen mit defekten Bauteilen,
- Unkenntnis oder Nichtbeachtung dieser Montage- und Verwendungsanleitung,
- nicht ausreichend qualifiziertes oder unzureichend unterrichtetes Montage- und Nutzersonal
- unsachgemäß durchgeführte Reparaturen,
- Verwendung von anderen als den Original-Ersatzteilen
- eigenmächtige bauliche Veränderungen an den Anlagen,
- Katastrophenfälle durch Fremdkörpereinwirkung und höhere Gewalt.

Der Betreiber hat in eigener Verantwortung dafür zu sorgen, dass eine nicht bestimmungsgemäß Verwendung sowie fehlerhaftes Aufstellen und ein unzulässiges Nutzen ausgeschlossen sind.

Prüfung

Die Anlagen sind vor jeder Inbetriebnahme auf ihre Funktionsfähigkeit und ordnungsgemäßem Zustand zu überprüfen.

Bei der Feststellung von Mängeln darf die Anlage nicht verwendet werden.

Eine Verwendung ist erst nach Abstellung der Mängel erlaubt.

Veiligheidsbepalingen

Garantie en aansprakelijkheid

In aanvulling op de algemene verkoop- en leveringsvooraarden van Zarges geldt het volgende: De garantie geldt niet voor persoonlijke of materiële schade, die is ontstaan door één of meer van de volgende oorzaken:

- gebruik van de installaties in strijd met de voorschriften,
- onjuiste montage of bediening van de installaties,
- gebruik van de installaties met defecte onderdelen,
- onvoldoende kennis van deze montage- en gebruikshandleiding of het niet opvolgen daarvan,
- onvoldoende gekwalificeerd of opgeleid montage- en bedieningspersoneel,
- onjuist uitgevoerde reparaties,
- gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen,
- eigenmachtige constructiewijzigingen aan de installaties,
- catastrofes door invloeden van buitenaf en force majeure.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen, dat gebruik in strijd met de voorschriften, onjuiste installatie en ongeoorloofd gebruik zijn uitgesloten.

Keuring

De installaties moeten voor **Iedere** inbedrijfstelling worden gecontroleerd op hun goede staat en werking.

Bij het constateren van gebreken mag de installatie niet worden gebruikt. Het gebruik is pas weer toegestaan nadat alle gebreken zijn verholpen.

Prescriptions de sécurité Responsabilité et garantie

Les conditions suivantes s'appliquent en plus des conditions de vente et de livraison de Zarges:

- Aucune garantie n'est assumée pour les dommages personnels et matériels découlant d'une ou plusieurs des raisons suivantes:
 - utilisation non conforme des installations,
 - montage et utilisation incorrects des installations,
 - utilisation des installations avec des composants défectueux,
 - non-connaissance ou non-respect de ces instructions de montage et d'utilisation,
 - personnel de montage et opérateurs insuffisamment qualifiés ou insuffisamment mis au courant,
 - réparations effectuées incorrectement,
 - utilisation de pièces autres que des pièces de rechange d'origine,
 - modifications non autorisées sur les installations,
 - catastrophes par action de corps étrangers et cas de force majeure.
- L'exploitant doit veiller sous sa propre responsabilité à exclure toute utilisation non conforme ou abusive ainsi que tout montage incorrect.

Contrôle

Le fonctionnement correct et le parfait état des installations doivent être contrôlés avant chaque mise en service.

En cas de constatation de manquements, l'installation ne peut pas être utilisée. Une utilisation est seulement autorisée après élimination des manquements.

Safety regulations Guarantee and liability

The following applies in addition to the Zarges sales and delivery conditions:

- We are not responsible for personal injury or damage to property arising from one or more of the following causes:
- unintended use of the systems
 - improper installation and use of the systems
 - use of the systems with defective parts
 - ignorance or non-respect of these installation and usage instructions
 - insufficiently qualified or trained installation and operating personnel
 - repairs performed improperly
 - use of non-original spare parts
 - unapproved structural modifications which you have made to the systems
 - catastrophes resulting from the influence of foreign bodies and acts of God
- The owner bears sole responsibility for ensuring that unintended use, incorrect set-up and impermissible use do not occur.

Inspection

The operability and condition of the systems are to be checked before each commissioning. The system may not be used if defects are discovered. Only when the defects have been remedied may it be used again.

Kανονισμοί ασφαλείας Εγύρνηση και ευθύνη

Επιπλέον στους όρους πώλησης και αποστολής της Zarges ισχύει: Δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για βλάβες σε άτομα ή αντικείμενα οι οποίες έχουν πράξεις από έναν ή περισσότερους από τους αιδολούμενούς λόγους:

- χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς της εγκατάστασης,
- μη ειδικούμενη μοντάριμα και χρήση των εγκαταστάσεων,
- χρήση των εγκαταστάσεων με ελαττωματικά εξαρτήματα,
- άγνωση ή μη τήρηση αυτού του εγχειρίδιου μονταρίσματος και χρήσης,
- μη επαρκώς εξειδικεύεται ή εκπαιδευμένο προσωπικό μονταρίσματος και χειρισμού,
- μη ειδικούμενη διεργασίας επισκευής,
- χρήση άλλων εκτός των γνήσιων εξαρτημάτων,
- αυθεντίερες κατασκευαστικές αλλαγές στις εγκαταστάσεις,
- περιπτώσεις καταστροφών μέσω επιδρούσης ζένων αωμάτων και υπερβολικά βιασιών κνήσεων

Ο χειριστής πρέπει με δική του ευθύνη να φροντίσει ώστε να αποκλειστούν μια χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς καθώς και εσφαλμένη τοποθέτηση και μια μη επιτρεπτή χρήση.

Έλεγχος

Οι εγκαταστάσεις πρέπει να ελεγχονται πριν από κάθε θέση σε λειτουργία για τη δυνατότητα λειτουργίας και τη ανωτική κατάσταση τους.
Κατά την εντοπισμό ελλείψεων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται η εγκατάσταση.
Επιτρέπεται μια χρήση μόνο μετά τη διόρθωση των ελλείψεων.

Güvenlik yönetmelikleri Garanti ve sorumluluk

Zarges satış ve testimoni koşullarının haricinde şu geçerlidir.

Sonradan oluşan bir veya birden fazla nedenden dolayı manevi ve maddi hasarlar için sorumluluk alınmayacaktır:

- Tesilim usulü ve nizamına uygun olmayan kullanım
- Tesilerin usulüne uygun olmayan montajı ve kullanımı
- Tesilin arızası yapıp parçalarını ile kullanımı
- Bu montaj ve kullanımın telâkîmânesi veya dikkate alınmaması
- Yeterli kalîfiye sahip olmayan veya eğitimi yetersiz montaj ve kullanım personeli
- Usulüne uygun olmayan onarım çalışmaları
- Başka orijinal yedek parçalarının kullanımı
- Tesilerde şâhsen gerekçiliklerin yapılışında değişiklikler
- Yabancı madde etkileri ve fors major nedenden dolayı facia durumları

İşletici, tesisin usul ve nizamına uygun olmayacak şekilde kullanılmamasından, hatalı kurulummasından ve yetkisiz kullanımmasından şâhsen sorumludur.

Kontrol

Tesiler her çalıştırıldan önce çalışmaya uygun oldukları ve kurallara uygun durumda olduğdan kontrol edilmelidir.

Kusurların tespit edilmesi durumunda tesisin çalıştırılması yasaktır. Tesis, ancak kusurun giderilmesinden sonra tekrar kullanılabilir.

D

Norme di sicurezza Garanzia e responsabilità

Oltre alle condizioni di vendita e di fornitura Zarges vale quanto segue:

Si declina qualsiasi responsabilità per lesioni o danni materiali derivanti da una o più delle seguenti cause:

- uso non regolamentare degli impianti;
- montaggio ed utilizzo irregolari degli impianti;
- utilizzo degli impianti con componenti difettosi o guasti;
- non conoscenza o inosservanza delle presenti istruzioni di montaggio e d'uso;
- personale di montaggio ed operatori non sufficientemente qualificati o addestrati;
- riparazioni eseguite scorrettamente;
- impiego di ricambi non originali;
- modifiche strutturali arbitrarie degli impianti;
- catastrofi causate dai corpi estranei e forza maggiore.

Il titolare è responsabile di assicurare che siano esclusi l'uso non regolamentare, l'installazione scorretta e l'impiego non consentito degli impianti.

I

Controllo

Prima di ogni messa in funzione è necessario controllare la funzionalità e lo stato regolare degli impianti.

Se si riscontrano difetti, l'impianto non deve essere messo in funzione. Il suo utilizzo è consentito solo dopo aver eliminato i difetti.

NL

Disposições de segurança Garantia e responsabilidade

Para além das Condições de Venda e de Fornecimento da Zarges, aplica-se o seguinte:

Não se assume qualquer responsabilidade por danos pessoais e materiais causados por um ou vários dos motivos a seguir indicados:

- aplicação do equipamento não correspondente às disposições,
- montagem e utilização incorrecta do equipamento,
- utilização do equipamento com componentes com defeitos,
- desconhecimento ou não observação destas instruções de montagem e de utilização,
- pessoal de montagem e utilizador insuficientemente qualificado ou instruído,
- realização incorrecta de reparações,
- utilização de peças sobressalentes que não são originais,
- modificações estruturais arbitrárias do equipamento,
- situações de catástrofe devido a efeito de corpo estranho e força maior.

O explorador do equipamento é responsável por excluir a aplicação do equipamento não correspondente às disposições, assim como a instalação incorrecta e a utilização não autorizada.

E

Controlo

Antes de cada colocação em funcionamento, o equipamento tem que ser controlado no que respeita ao seu funcionamento e bom estado.

Se forem detectados defeitos, o equipamento não pode ser utilizado. Só é permitido ele voltar a ser utilizado após a eliminação dos defeitos.

F

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Garantía y responsabilidad

De las condiciones de venta y suministro de Zarges se desprende que:

La empresa no se responsabilizará de ningún daño, material o personal, derivado de una o varias de las siguientes causas:

- Utilización de las instalaciones no conforme a las instrucciones
- Montaje o utilización inadecuados de las instalaciones
- Utilización de las instalaciones con piezas defectuosas
- Desconocimiento o inobservancia de estas instrucciones de montaje y utilización
- Personal operario con cualificación insuficiente o ausencia de personal cualificado suficiente
- Reparaciones realizadas inadecuadamente
- Utilización de piezas de repuesto no originales
- Cualquier modificación estructural no autorizada en las instalaciones
- Siniestros provocados por el efecto de cuerpos extraños o la utilización de la violencia

Será responsabilidad del encargado evitar la mala utilización de la instalación, así como garantizar su correcto montaje y su aprovechamiento adecuado.

P

Inspección

Antes de cada puesta en marcha deberá comprobarse el funcionamiento y el estado de las instalaciones.

Si se descubre cualquier anomalía en una instalación, ésta no se podrá utilizar. Sólo podrá volver a ponerse en marcha una vez solucionada dicha anomalía.

GB

Sikkerhedsbestemmelser Garanti og ansvar

Zarges' salgs- og leveringsbetingelser suppleres af følgende bestemmelser:

Firmaet hæfter ikke for person- og tingskader, der opstår af en af de følgende grunde:

- Utilisering af de installationsne ikke conform a las instrucciones
 - Montaje o utilización inadecuados de las instalaciones
 - Utilización de las instalaciones con piezas defectuosas
 - Desconocimiento o inobservancia de estas instrucciones de montaje y utilización
 - Personal operario con cualificación insuficiente o ausencia de personal cualificado suficiente
 - Reparaciones realizadas inadecuadamente
 - Utilización de piezas de repuesto no originales
 - Cualquier modificación estructural no autorizada en las instalaciones
 - Siniestros provocados por el efecto de cuerpos extraños o la utilización de la violencia
- Den driftsvarsarlige skal selv sørge for, at anlægget opstilles korrekt og anvendes i overensstemmelse med bestemmelserne.

DK

Kontrol

Der skal foretages funktionskontrol af anlægget før hver ibrugtagning, så det sikres, at anlægget er i funktionsduelig stand.

Hvis der opdages fejl eller mangler, må anlægget ikke tages i brug, før disse er afhjulpet.

GR

Turvallisuusmäärykset Takuu ja vastuu

Zarges-myyti- ja toimitusajojen lisäksi voimassa ovat seuraavat:

Mitään vauhtia yhdessä tai useammasta seuraavana mainitusta syystä aiheutuneista henkilö- ja esinevahingoista ei oteta:

- laitteistojen määrrysten vastaiseste käyttö,
 - laitteistojen epäasianmukainen asennus ja käyttö,
 - viallisia rakenneosia sisältävien laitteistojen käyttö,
 - tähän asennus- ja käyttöön sisältyvänsä tietostamattonuus tai noudataattomat jättäminen,
 - riittämätömmästi päätevöityneen tai riittämätömmästi opastetun asennus- ja käyttöhenkilökunnan käyttö,
 - epäasianmukaisesti suoritetut korjaukset,
 - muiden kuin alkuperäisvaraosien käyttö,
 - laitteistojen omavaltaiset rakenteelliset muutokset,
 - vieraiden esineiden vaikuttavesta aiheutuneet katastrofipapukset ja voimakkaan käyttö.
- Käytäjän on omalla vastuulla huolehdittava siitä, että määrrysten vastainen käyttö sekä virheellinen asennus ja epäasianmukainen käyttö ovat suljettuna pois.

SF

TR

Tarkastus

Laitteistojen toimintakykyisyyss ja asianmukainen kunto on tarkastettava ennen **jokaista** käyttöönottoa.

Havaitessaan vikoja ei laitteisto saa käytää. Käyttö on sallittua vasta vian korjaukseen jälkeen.

Säkerhetsbestämmelser Garanti och ansvar

Förutom Zarges försäljnings- och leveransvillkor gäller:

- Zarges åtar sig inget ansvar för person- och sakkador som beror på en eller flera av följande orsaker:
- felaktig användning av anläggningen,
 - felaktig montering och användning av anläggningen,
 - användning av anläggningen med felaktiga komponenter,
 - okunskap om eller bristande beaktande av denna monterings- och användarhandbok, eller tillräckligt kvalificerad eller otillräckligt informerad monterings- och användarpersonal,
 - felaktigt utförd reparationer,
 - användning av andra än original reservdelar,
 - egenmäktiga ombyggnader i anläggningen,
 - katastroffall på grund av inverkan av främmande föremål och våld.

Anläggningssagaren ansvarar för att felaktig användning, uppställning och otillåten användning ej kan förekomma.

Kontroll

Kontrollera före varje driftstart att anläggningen är funktionsduglig och i korrekt skick. Om brister konstateras får anläggningen inte användas. Den får inte användas förrän bristerna är avhjälpta.

Sikkerhetsbestemmelser Garanti- og ansvars vilkår

I tillegg til Zarges' salgs- og leveringsbetingelser gjelder følgende bestemmelser:

Vi påtar oss intet ansvar for person- og tingskader som har oppstått som følge av én eller flere av følgende grunner:

- bruk av utstyret som ikke er i henhold til bestemmelserne,
- montering eller bruk av utstyret som ikke er i henhold til forskriftena,
- bruk av utstyret med defekte komponenter,
- manglende kunnskap om eller ignorering av monterings- og brukerinstruksjonene,
- monterings- eller brukerpersonelet uten tilstrekkelig kvalifikasjoner eller opplæring,
- reparasjoner som ikke er utført i henhold til forskriften,
- bruk av andre enn originale reservedeler,
- øgne bygningsmessige endringer på utstyret,
- katastrofetilfeller som følge av fremmedlegemer og naturkatastrofer.

Det er brukerenes eget ansvar å påse at utstyret brukes i henhold til bestemmelsene samt at uriktig montering og utilattelig bruk av utstyret ikke forekommer.

Kontrollering

Før hver igangsetting av utstyr skal utstyrets funksjonalitet og forskriftsmessige tilstand kontrolleres.

Ved konstatering av mangler skal utstyret ikke brukes. Bruk av utstyret er først tillatt etter at manglene er utbedret.

Bezpečnostní ustanovení Záruka a ručení

Kromě prodejných a dodacích podmínek formy Zarges platí:

Záruka se neposkytuje za škody způsobené na zdraví osob a za věcné škody vzniklé na základě jednoho nebo ostatních důvodů uvedených níže:

- používání zařízení v nesouladu s jeho věcným určením,
- nedoborná montáž zařízení a neodborné užívání zařízení,
- užívání zařízení s vadnými konstrukčními díly,
- neznalost či nedodržování tohoto návodu k montáži a používání,
- nedostatečně kvalifikovaný nebo nevhovujícím způsobem vyškolený personál provádějící montáž a personál užívatele,
- opravy prováděné způsobem odpovídajícím věcnému určení zařízení,
- používání jiných než originálních náhradních dílů,
- sňevolné konstrukční změny na zařízeních,
- živelné katastrofy způsobené cizími tělesy a vyšší mocí

Provozovatel nese zodpovědnost za zamezení používání zařízení v nesouladu s jeho věcným určením a za jeho chybné sestavení a montáž, jakož i za nepřípustné užívání zařízení.

Kontrola

Zařízení je třeba zkontořolovat před každým uvedením do provozu z hlediska funkční způsobilosti a řádného stavu.

Jsou-li zjištěny závady na zařízení, nesmí se zařízení používat. Použití zařízení je povolené teprve po odstranění závad.

Bezpečnostné ustanovenia Záruka a ručenie

Okrem predejních a dodacích podmienok spoločnosti Zarges platí:

Záruka sa neposkytuje za škody spôsobené na zdraví osôb a za věcné škody vzniknuté na základe jedného alebo iných viacerých nižšie uvedených dôvodov:

- používanie zariadenia v nesúladu s jeho věcným určením,
- nedoborná montáž zariadenia, a je ho nedoborné používanie,
- používanie zariadenia s chybami konštrukčnými dielmi,
- neznanosť alebo nedodržívanie tohto návodu na montáž a používanie,
- nedostatočne kvalifikovaný alebo hevýhovujúcim spôsobom vyškolený personál vykonávajúci montáž a personál používateľa,
- opravy vykonávané spôsobom, ktorý odporuje věcnému určeniu zariadenia,
- používanie iných ako originálnych náhradných dielov,
- sňevolné konštrukčné zmény na zariadení,
- živelné katastrofy spôsobené cudzimi telesami a vyššou mocou.

Pri výrobcu nesie zodpovednosť za zamezenie používania zariadenia v nesúlade s jeho věcným určením, za jeho chybné sestavenie a montáž, ako aj za nepřípustné používanie zariadenia.

Kontrola

Zariadenie je nutné skontrolovať pred každým uvedením do prevádzky z hľadiska funkčnej spôsobilosti a řádného stavu.

Pri zistení porúch sa zariadenie nesmie použiť. Použitie zariadenia je povolené až po odstranení porúch.

Varnostna določila Garancija in odgovornost

Poleg prodajnih in dobavnih pogojev firme Zarges velja:

Ne jamčimo za osebne in materialne škode, ki so nastale zaradi enega ali več iz naslednjih razlogov:

- nemamenske uporabe naprav,
- nestrokovnega montírovanja in uporabe naprav,
- uporabe naprav s pokvarjenimi konstrukčnimi deli,
- nepoznavanja ali neupostavljanja tohto návodu za montáž in uporabu,
- nezadostno kvalifikovanega in nespôsobileneho montážneho a uporabniškego osebja,
- nestrokovno opraviljenih popravil,
- uporabe neoriginalnih nadomestnih delov,
- samovoljnih gradbenih sprememb na napravah,
- elementarnih nesreč zaradi vpliva tujih in višje sile.

Uporabnik mora pod lastno odgovornostjo zagotoviti izključitev nemamenske uporabe ter nepravilnega postavljanja in nedovoljene rabe.

Preverjanje

Pred vsakim zagonom naprav je treba preveriti ali delujejo in ali se nahajajo v neoporečnem stanju.

Naprave se ne smejo uporabljati če so ugotovljene pomanjkljivosti. Uporaba je dovoljena šele po odpravi pomanjkljivosti.

Biztonsági előírások Szavatosság és jótaillás

A Zarges eladási- és szállítási feltételein túlmenően az alábbi rendelkezések érvényesek: A Zarges nem szavatol olyan személyi szűrlisésekért és anyagi károkért, amelyek az alább felsorolt okok miatt következnek be:

- a berendezések nem rendelhetetlen szerinti használata,
- a berendezések szakszerűen összeszerelése és használata,
- a berendezések használata meghibásodott alkatrészekkel,
- a jelen szerelési és kezelési útmutató ismeretének hiánya, vagy figyelmen kívül hagyása,
- nem megfelelően képesített, vagy elégletezőleg tájékoztatott szerelő- és kezelőszemélyzet,
- szakszerűen végrehajtott javítások,
- nem eredeti alkatrészök használata,
- a létesítmények önkényes építészeit megváltoztatása,
- szerecséltlenség idegen test hatása vagy vis major miatt.

Az üzemeltetőnek saját felelősséggére kell gondoskodnia róla, hogy kizáraja a berendezés nem rendelhetetlen szerinti használatát, hibás összeállítását, vagy nem megengedett használatát.

Ellenőrzés

Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizni kell a berendezések működőképességét és az előírásoknak megfelelő állapotát.

Ha hiányosságokat állapítanak meg, a berendezést nem szabad használni. A berendezés ismételt használata csak a hiányosságok megszüntetése után megengedett.

Sigurnosne odredbe Jamstvo i odgovornost

Osim uvjeta prodaje i dostave poduzeća Zarges vrijedi:

Ne preuzima se odgovornost za osobnu i materijalnu štetu do koje je došlo zbog jednog ili više od slijedećih razloga:

- nemamenske uporabe uređaja,
- nestručno montiranja i korištenja uređaja,
- korištenja uređaja s pokvarenim sastavnim dijelovima,
- nepoznavanja ili uslijed nepoštuivanja ove upute za montažu i uporabu,
- nedovoljno kvalificiranog ili nedovoljno obučenog osoblja za montažu i podršku korisnika
- nestručno obavljениh popravaka,
- uporabe neoriginalnih zamjenskih dijelova,
- poduzimanja konstrukcijskih promjena na uređaju na svoju ruku,
- u slučaju elementarne nesreće zbog utjecaja stranih tijela i više sile.

Korisnik se pod vlastitim odgovornošću mora pobrinuti za isključivanje nemamenske uporabe kao i nepravilnog postavljanja i nedozvoljenog korištenja.

Provjerava

Kod uredaja valja prije svakog pokretanja provjeriti funkcionaliranje i pravilno stanje.

U slučaju otkrivenih nedostataka uredaj se ne smije upotrebljavati. Uporaba je dozvoljena tek nakon uklanjanja nedostataka.

Postanowienia bezpieczeństwa Gwarancja i odpowiedzialność

Z warunków sprzedaży i dostaw firmie Zarges wynika:

Nie udziela się gwarancji za szkody na osobach i przedmiotach, które zostały spowodowane jedną lub kilkoma następującymi przyczynami:

- użycie instalacji niezgodnie z przeznaczeniem,
- nieodpowiedni montaż i eksploatacja instalacji,
- eksploatacja instalacji z uszkodzonymi częściami,
- niezjazność lub nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji montażu i eksploatacji,
- niewystarczająco wykwalifikowany i niezdostatecznie przeszkolony personel montażowy i obsługiwy,
- nieodpowiednio przeprowadzone naprawy,
- zastosowanie innych niż oryginalnych części zamiennej,
- samowolne zmiany w budowie instalacji,
- przypadki katastrof spowodowanych przez działanie ciał obcych i siła wyższa.

Użytkownik, w ramach własnej odpowiedzialności, powinien zatroszczyć się, żeby były wykluczone stosowanie niezgodne z przeznaczeniem jak też nieprawidłowa ustawienie oraz niedzwolona eksploatacja.

Kontrola

Instalacje należy przed každým uruchomieniem sprawdzić pod względem funkcjonalności i prawidłowego stanu.

W przypadku stwierdzenia usterki nie wolno eksplloatować instalacji. Eksplloatacja jest dozwolona dopiero po usunięciu usterki.

Правила техники безопасности Гарантии и ответственность

Narяду с условиями продажи и поставки Зарес (Zarges) также действуют следующие положения:

Не даётся никаких поручительств за личный и имущественный ущерб, возникший по одной или нескольким из перечисленных ниже причин:

- применение установок не в соответствии с их назначением,
- неквалифицированный монтаж и использование установок,
- использование установок с дефектными узлами,
- незнание или игнорирование данной инструкции по монтажу и применению,
- недостаточно квалифицированный или недостаточно обученный монтажный и обслуживающий персонал,
- неправильные проведенные ремонты,
- применение неоригинальных запасных частей,
- самовольные изменения конструкции установок,
- случай аварий из-за воздействия чужеродных тел и непреодолимых сил.

Пользоваться установкой под свою ответственность должен следить за тем, чтобы были исключено применение не в соответствии с назначением, а также неправильная установка и недопустимое использование.

Проверка

Перед каждым пуском установки должны проверяться на свою работоспособность и исправное состояние.

При обнаружении недостатков установку нельзя использовать. Использование установки возможно только после устранения недостатков.

Правила на безопасност Гарантия и отвественность

Извън Условията за продажба и доставка на Зарес (Zarges) е валидно следното:

Не се поема отговорност за персонални и материалини щети, възникнали поради една от дуал изброяните причини:

- използване на инсталациите не по предназначение,
- използване на инсталациите, и използване на инсталациите с дефектни монтажни части,
- непознаване и неизпълнение на настоящата Инструкция за монтаж и употреба, • не достатъчно квалифициран или не обучен персонал за монтажа и използването,
- неправомерно изпълнени поправки,
- използване на резерви части, различни от оригиналните,
- произволни конструктивни промени по инсталациите,
- случаи на катастрофи поради въздействие от чужди тела или форсажорни обстоятелства.

Потребителят носи лична отговорност за това, да изключи използването не по предназначение както и неправилното разполагане и не допустимата употреба.

Проверка

Пред всяко пускане в експлоатация инсталациите да се проверяват относно тяхната функционалност и съответстващо на предназначението състояние.

При установяване на недостатъци инсталацията не трябва да се употребява. Употреба е позволена едва след отстраняване на недостатъците.